

CONVENIO	Cooperación para la organización del seminario de Metrología Eléctrica (año 2013) y la Conferencia de mediciones electromagnéticas de precisión (año 2014)
TIPO	
PARTES	Instituto Nacional de Metrología, Normalización y Calidad Industrial (INMETRO)
FIRMANTES	Joao Alziro Herz da Jornada Enrique MARTINEZ
FECHA FIRMA	20-08-10
VIGENCIA	2014



**INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA INDUSTRIAL - INTI**



**INSTITUTO NACIONAL DE METROLOGIA, NORMALIZAÇÃO E QUALIDADE INDUSTRIAL - INMETRO**

Acuerdo de Cooperación N°

**ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE EL INMETRO Y EL INTI PARA LA ORGANIZACIÓN DEL SEMINARIO DE METROLOGÍA ELECTRICA (SEMETRO) EN EL AÑO 2013 Y LA CONFERENCIA DE MEDICIONES ELECTROMAGNÉTICAS DE PRECISIÓN (CPEM) EN EL AÑO 2014**

Entre el **Instituto Nacional de Tecnología Industrial**, denominada en adelante “**INTI**”, representado en este acto por su Presidente, Ing. **Enrique Mario Martínez**, con domicilio en Av. Leandro N. Alem 1067 - 7°, Ciudad de Buenos Aires, República Argentina, por una parte; y el Instituto Nacional de Metrología, Calidad y Normalización, en adelante o **Instituto Nacional de Metrologia, Normalização e Qualidade Industrial - Inmetro**, representado en este acto por su Presidente, **João Alziro Herz da Jornada**, nomeado pela Portaria n° 981, do Sr. Ministro de Estado Chefe da Casa Civil da Presidência da República, publicada no DOU de 17/12/2004, inscrito no CPF sob o n° 113.055.250-00, por la otra, acuerdan celebrar el presente Acuerdo de Cooperación sujeto a las siguientes cláusulas:

**CLÁUSULA PRIMERA – DE LAS DEFINICIONES**

Los términos en el presente Acuerdo de Cooperación tendrán el significado que se indica a continuación:

- a. “INTI” significa Instituto Nacional de Tecnología Industrial.

A



- b. "INMETRO" significa Instituto Nacional de Metrología, Normalización y Calidad Industrial.
- c. " SEMETRO 2013" significa Congreso de Metrología Eléctrica a celebrarse en el año 2013.
- d. "CPEM 2014", significa Conferencia de Mediciones Electromagnéticas de Precisión a celebrarse en el año 2014.

**CLÁUSULA SEGUNDA – DEL OBJETO:**

El presente Acuerdo de Cooperación tiene por objeto la organización conjunta por parte del INMETRO y del INTI de dos Congresos Internacionales de Metrología, el SEMETRO 2013, a realizarse en Buenos Aires, y la CPEM 2014, a realizarse en Rio de Janeiro.

El SEMETRO tuvo, desde su inicio, el propósito de fortalecer el desarrollo de la metrología y la instrumentación eléctrica en América Latina. Tuvo sede por primera vez en la ciudad de Curitiba en el año 1994. A lo largo de sus 8 ediciones se llevó a cabo dos veces en Curitiba y en Río de Janeiro, y una en San Pablo, Belo Horizonte y Joao Pessoa. En el año 2011 se llevará a cabo en Natal. El SEMETRO 2013 será el primero a desarrollarse fuera de Brasil, confirmado el carácter internacional de evento y su objetivo de fortalecer la metrología en el continente.

La CPEM es la conferencia de mediciones electromagnéticas de más alto prestigio en el ámbito internacional. En ella se presentan los últimos avances en metrología eléctrica y atrae la atención de los principales especialistas del mundo. Participan en ella especialistas de Institutos Nacionales de Metrología, organizaciones industriales que fabrican instrumentos de alta exactitud, laboratorios industriales y gubernamentales que interactúan con los laboratorios nacionales de metrología y universidades que realizan investigación en las mediciones eléctricas y constantes fundamentales. Su primera edición tuvo lugar en 1958 en Boulder, EEUU, organizada por el NIST. Se realiza cada dos años, organizada por los principales Institutos Nacionales de Metrología de Europa,



Norteamérica y Japón. Sólo una vez, en el año 2000, se realizó en el hemisferio sur, en Sydney, Australia, organizada por el NMIA, CSIRO. En el 2014, será la primera vez que se lleva a cabo en Latinoamérica.

### **CLÁUSULA TERCERA – DE LA ORGANIZACIÓN DEL SEMETRO 2013.**

El SEMETRO 2013 se realizará en Buenos Aires. Corresponderá al INTI la organización total del mismo, asumiendo tanto la principal responsabilidad organizativa como financiera del mismo. Para ello se basará en la “Guía Práctica para la Organización del SEMETRO”, adjunta al presente Acuerdo de Cooperación .

El INMETRO se compromete a colaborar con el INTI en la organización, cooperando en la captura de patrocinios y expositores y a difundir el evento en Brasil, procurando la mayor asistencia al mismo por parte de técnicos brasileros.

### **CLÁUSULA CUARTA – DE LA ORGANIZACIÓN DE LA CPEM 2014**

La CPEM 2014 se realizará en Río de Janeiro. Corresponderá al INMETRO la organización local del mismo, asumiendo la principal responsabilidad financiera del evento. Corresponderá al INTI la organización del Comité Técnico con todas la actividades conexas (conformación del Comité, revisión de artículos y organización del las sesiones técnicas), cooperando en la captura de patrocinios y expositores, en la divulgación del evento en Argentina y países de idioma español y procurando la mayor asistencia al mismo por parte de técnicos argentinos.

### **CLÁUSULA QUINTA – DE LAS AUTORIDADES**

Se acuerda designar a las siguientes personas como responsables de la de los eventos:

#### **SEMETRO 2013**

Chair: Héctor Laiz (INTI)

Vice-Chair: Humberto Brandi (INMETRO)

Chairs del Comité Organizador: Lucas di Lillo (INTI)



Gelson Martins da Rocha (INMETRO)

**CPEM 2014**

Chair: Humberto Brandi (INMETRO)

Vice-Chair: Gregory Kyriazis (INMETRO)

Chair del Comité Técnico: Hector Laiz (INTI)

Chair del Comité Organizador: Gelson Martins da Rocha (INMETRO)

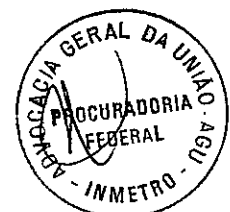
**CLÁUSULA SEXTA – DE LA DURACIÓN – RESOLUCIÓN SIN EXPRESIÓN DE CAUSA:**

- a. El presente Acuerdo de Cooperación tendrá una vigencia hasta la conclusión de las actividades correspondientes a la CPEM 2014.
- b. El presente Acuerdo de Cooperación puede ser resuelto sin expresión de causa por cualquiera de las partes mediante un aviso previo, por medio fehaciente, realizado con una anticipación no menor a los treinta (30) días de la fecha en que se pretende su resolución. La resolución no dará derecho a reclamar indemnización de ninguna naturaleza a ninguna de las partes.
- c. En caso de existir trabajos en curso de ejecución las partes se comprometen a mantener en vigencia el Acuerdo de Cooperación hasta la finalización de las actividades previstas en la medida en que cuenten con suficientes recursos asignados.
- d. Al vencimiento del mismo o a su continuidad por renovación quedará firme la distribución de la titularidad de las regalías correspondiente a cada institución.

**CLÁUSULA SÉPTIMA – DE LAS SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS:**

Ante cualquier controversia derivada de la aplicación o interpretación del presente Acuerdo de Cooperación , las partes se comprometen a agotar las medidas tendientes a poner fin al conflicto a través de sus representantes técnicos, en caso de no poder arribar a un acuerdo se someterán a un acuerdo de partes.

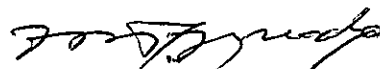
A  
[Handwritten signature]



En prueba de conformidad se firman dos (2) ejemplares en portugués y español de un mismo tenor y a un solo efecto, en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a los 20 días del mes de Ago del año 2010.

(E, para validade do que pelos partícipes foi pactuado, firmou-se este Instrumento, em 4 (cuatro) vias duas (2) em português e duas (2) em espanhol de igual teor e forma, para o mesmo fim, na presença das testemunhas abaixo assinadas, a fim de que produza os efeitos jurídicos e legais, em juízo e fora dele)

Rio de Janeiro, \_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2010

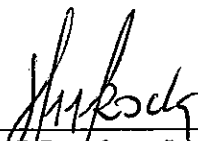


**João Alziro Herz da Jornada**  
Presidente do Inmetro

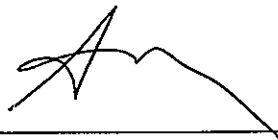


**Enrique Mario Martínez**  
Presidente do INTI

TESTEMUNHAS:



**Gelson Martins da Rocha**  
DIMCI/Inmetro



**Héctor Laiz**  
INTI





**INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA INDUSTRIAL - INTI**



**INSTITUTO NACIONAL DE METROLOGIA, NORMALIZAÇÃO E QUALIDADE INDUSTRIAL - INMETRO**

Acordo de Cooperação N<sup>o</sup>

**ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE O INMETRO E O INTI PARA A ORGANIZAÇÃO DO SEMINÁRIO DE METROLOGÍA ELÉTRICA (SEMETRO) NO ANO DE 2013 E A CONFERÊNCIA DE MEDIÇÕES ELECTROMAGNÉTICAS DE PRECISÃO (CPEM) NO ANO DE 2014.**

Entre o **Instituto Nacional de Tecnologia Industrial**, a seguir designado "**INTI**", representado aqui pelo seu Presidente, **Eng. Enrique Mario Martínez**, residente na Av. Leandro N. Alem 1067-7<sup>o</sup>, Cidade de Buenos Aires, Argentina, por uma parte, e do **Instituto Nacional de Metrologia, Normalização e Qualidade Industrial**, a seguir designado "**Inmetro**", representado aqui pelo seu Presidente, **Prof. João Alziro Herz da Jornada**, nomeado Pela Portaria n<sup>o</sup> 981, do Sr. Ministro de Estado Chefe da Casa Civil da Presidência da República, publicada no DOU de 17/12/2004, inscrita no CPF sob o n<sup>o</sup> 113.055.250-00, por outra parte, concordam em celebrar o presente Acordo de Cooperação sujeito às seguintes cláusulas:

**CLÁUSULA PRIMEIRA - DAS DEFINIÇÕES**

Os termos no presente Acordo de Cooperação terão os significados indicados a seguir:

a. "INTI" significa o Instituto Nacional de Tecnologia Industrial.

A



b. "INMETRO" significa o Instituto Nacional de Metrologia, Normalização e Qualidade Industrial.

c. " SEMETRO 2013", o Congresso de Metrologia Elétrica, a ser realizado no ano de 2013.

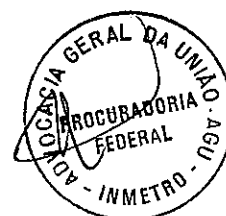
d. "CPEM 2014" significa Conferência de Medições Eletromagnéticas de Precisão, a ser realizada no ano de 2014.

## **CLÁUSULA SEGUNDA - DO OBJETO**

O presente Acordo de Cooperação tem por objeto a organização conjunta por parte do INMETRO e do INTI de dois Congressos Internacionais de Metrologia, o SEMETRO 2013, a ser realizado em Buenos Aires, e a CPEM 2014, a ser realizada no Rio de Janeiro.

O SEMETRO teve, desde seu início, o propósito de fortalecer o desenvolvimento da metrologia e da instrumentação elétrica na América Latina. Teve sede, em sua primeira edição, na cidade de Curitiba no ano de 1994. Ao longo de suas oito edições, o Congresso realizou-se duas vezes em Curitiba e no Rio de Janeiro, e uma vez São Paulo, Belo Horizonte e João Pessoa. No ano de 2011, terá lugar na cidade de Natal. O SEMETRO 2013 será o primeiro a ser realizado fora do Brasil, confirmando o caráter internacional do evento e seu objetivo de fortalecer a metrologia no continente.

A CPEM é a conferência de medições electromagnéticas de maior prestígio no âmbito internacional. Nela são apresentados os mais recentes avanços em metrologia elétrica e atrai a atenção dos principais especialistas do mundo. Participam especialistas de Institutos Nacionais de Metrologia, organizações industriais que fabricam instrumentos de alta precisão, laboratórios industriais e governamentais que interagem com os laboratórios nacionais de metrologia e universidades que realizam pesquisas em medições elétricas e constantes fundamentais. Sua primeira edição teve lugar em 1958, em Boulder, E.U.A.,



organizado pelo NIST. É realizada a cada dois anos, organizada pelos principais institutos nacionais de metrologia da Europa, América do Norte e Japão. Apenas uma vez, no ano de 2000, realizou-se no hemisfério sul, em Sydney, Austrália, organizada pelo NMIA, CSIRO. Em 2014, será a primeira vez que tem lugar na América Latina.

### **CLÁUSULA TERCEIRA – DA ORGANIZAÇÃO DO SEMETRO**

O SEMETRO 2013 será realizado em Buenos Aires. Caberá ao INTI a organização total do mesmo, assumindo tanto a principal responsabilidade organizacional, como também a financeira. Para tanto, usará como base o "Guia Prático para Organização do SEMETRO", anexo ao presente Acordo de Cooperação.

O INMETRO se compromete em colaborar com o INTI na organização, cooperando na captação de patrocínios e expositores, e na difusão do evento no Brasil, procurando a maior assistência por parte dos técnicos brasileiros.

### **CLÁUSULA QUARTA - DA ORGANIZAÇÃO DA CPEM 2014**

A CPEM 2014 será realizada no Rio de Janeiro. Caberá ao INMETRO a organização o local do mesmo, assumindo a principal responsabilidade financeira do evento. Caberá ao INTI a organização do Comitê Técnico com todas as atividades relacionadas (formação do Comitê, artigos de revisão e organização das sessões técnicas), cooperando na captação de patrocinadores e expositores, na divulgação do evento na Argentina e países de língua espanhola e na busca de maior contribuição por parte de técnicos argentinos.

### **CLÁUSULA QUINTA - DAS AUTORIDADES**

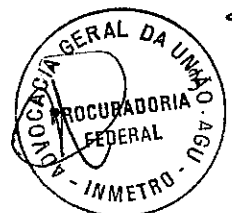
Decide-se nomear as seguintes pessoas como responsáveis pelos eventos:

#### **SEMETRO 2013**

Presidente: Héctor Laiz (INTI)

Vice-Presidente: Humberto Brandi (INMETRO)

A 



Presidentes do Comitê Organizador: Lucas di Lillo (INTI)

Gelson Martins da Rocha (INMETRO)

### **CPEM 2014**

Presidente: Humberto Brandi (INMETRO)

Vice-Presidente: Gregory Kyriazis (INMETRO)

Presidente do Comitê Técnico: Hector Laiz (INTI)

Presidente do Comitê Organizador: Gelson Martins da Rocha (INMETRO)

### **CLÁUSULA SEXTA – DA DURAÇÃO – RESCISÃO SEM MOTIVAÇÃO**

- a. O presente Acordo de Cooperação vigorará até a conclusão das atividades correspondentes à CPEM 2014.
- b. Este Acordo de Cooperação poderá ser rescindido sem motivação por qualquer das partes mediante notificação prévia, por meio autêntico, feito com antecedência não inferior a 30 (trinta) dias da data da pretendida rescisão. A rescisão não dará direito a se reclamar indenização de qualquer natureza a qualquer das partes.
- c. No caso de haver trabalhos em andamento, as partes se comprometem em manter a vigência do Acordo de Cooperação até a conclusão das atividades previstas, na medida em que disponham de recursos suficientes.
- D. Quando do vencimento do presente Acordo ou da sua continuidade por meio de renovação, permanecerá constante a distribuição da titularidade das regalias correspondentes a cada instituição.

### **CLÁUSULA SÉTIMA – DA SOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS**

Ante qualquer controvérsia decorrente da aplicação ou interpretação do presente Acordo de Cooperação, as partes se comprometem a esgotar as medidas destinadas a acabar com o conflito por meio de seus representantes técnicos, não sendo possível se chegar a um acordo, se submeterão a um acordo de partes.

